



Holbergsgade 6
DK-1057 København K

T +45 7226 9000
F +45 7226 9001
M sum@sum.dk
W sum.dk

Folketingets Sundheds- og Ældreudvalg

Dato: 04-09-2017
Enhed: JURPSYK
Sagsbeh.: DEPPKH
Sagsnr.: 1705943
Dok. nr.: 417082

Folketingets Sundheds- og Ældreudvalg har den 21. august 2017 stillet følgende spørgsmål nr. 1109 (Alm. del) til sundhedsministeren, som hermed besvares. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Kirsten Normann Andersen (SF).

Spørgsmål nr. 1109:

"Ministeren bedes kommentere artiklen "Undersøgelse afslører omfattende inkompetence hos tolke i sundhedsvæsenet" bragt i dagbladet Information den 19. august 2017."

Svar:

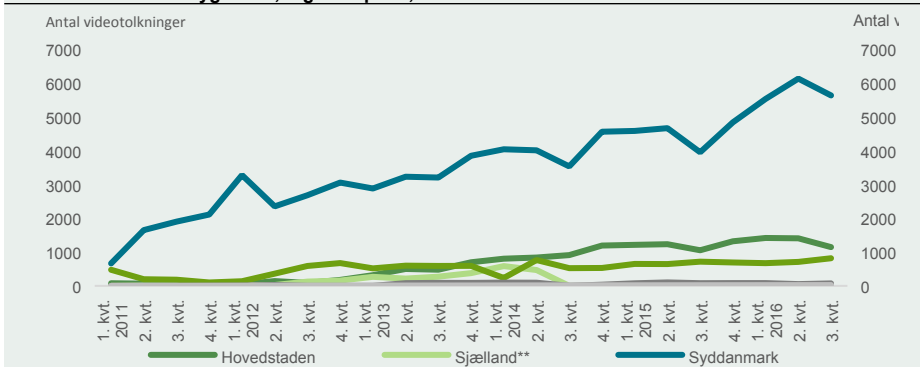
Det er helt afgørende for behandlingen af den enkelte patient, at læge og patient kan kommunikere med hinanden. Hvis læge og patient ikke har samme modersmål, spiller fremmedsprogstolkning en væsentlig rolle, idet vigtige informationer kan gå tabt, hvis tolkningen ikke er af tilstrækkelig høj kvalitet.

Det er regionerne, der har ansvaret for at sikre rammerne for, at landets læger har adgang til at bestille tilstrækkelig og kvalificeret tolkebistand, og det er ligeledes regionerne, der afholder udgifterne til tolkebistanden. Derudover er det den enkelte læge, der er ansvarlig for behandlingen, som skal sikre sig, at tolken har de nødvendige sproglige kvalifikationer, herunder beherskelse af det danske sprog.

Som det blandt andet fremgår af den nævnte artikel, har regionerne imidlertid oplevet visse udfordringer med at skaffe kvalificerede tolke. Derfor blev der allerede i 2009-2012 gennemført et nationalt teletolkningsprojekt med det formål at udbrede anvendelsen af videotolkning på de danske sygehuse. Med projektet blev der således etableret en national infrastruktur for teletolkning på sundhedsområdet, som kan benyttes af alle regioner og kommuner. Videotolkningen giver en række økonomiske og kvalitative fordele i forbindelse med tolkning, herunder blandt andet kvalificering af sundhedsfaglig tolkning og større tilgængelighed af tolkebistand samt mindre brug af familietolke, herunder børnetolke.

I Aftale om regionernes økonomi for 2012 blev det desuden aftalt, at regionerne skulle udbrede tolkning via videokonference på alle relevante sygehusafdelinger inden udgangen af 2012. Uanset økonomiaftalen fra 2012 er det dog langt fra alle regioner, der udnytter det allerede implementerede videoknudepunkt, der muliggør kontakt mellem tolkeudbydere og tolkemodtager, hvilket fremgår af figur 1 nedenfor.

Figur 1
Videotolkestatistik sygehuse, regionsopdelt, 1. kvartal 2011 - 3. kvartal 2016



Anm.: Tal fra og med 3. kvartal 2014 er behæftet med usikkerhed pga. ændret opgørelsesmetode.
 * Tallene fra Region Nordjylland er ikke helt præcise, da de er baseret på gennemsnitsberegninger
 ** Videotolkninger fra Region Sjælland fra 3. kvartal 2014 og frem er ikke registret.
 Kilde: MedCom.dk, august 2017

Jeg forventer naturligvis, at regionerne lever op til deres forpligtelse til at sikre rammerne for, at landets læger har adgang til at bestille tilstrækkelig og kvalificeret tolkebistand, herunder udnytte de muligheder for anvendelse af videotolkning, der er blevet etableret.

Med venlig hilsen

Ellen Trane Nørby / Patrick Kofod Holm